

# Gusaba Uruhusha rw' Ikibanza co Kudandarizamwo Ibifungurwa

## Amabwirizwa

Rungika ivya ngombwa n'amahera vyo gusaba n'imiburiburi imisi 30 imbere yo gutangura gutegura kwugurura.

Uzuza ubusabe neza kandi vyuzuye. Bitegerezwa kuba biteweke umukono. Ivya ngombwa vyo gusaba bituzuye neza hose bizosubizwa inyuma, kandi ibi bizotevya igikorwa co kuronka uruhusha.

Tanga sheke yawe canke urungike amahera kuri Vermont Department of Health. Umaze kuriha amahera, ntushobora kuyishuzwa ngo uyasubizwe.

Rungika integuro y'isuzuma ry'inyubakwa yose nshasha n'ibinagurwa bikuru bikuru. Nta mahera yishuzwa mu kurungika integuro y'isuzuma.

Rungika integuro ya mbere y'urutonde rw'ibihari.

Rungika ikopi y'uruhusha rw'amazi/amazi mabi rw'iyi nzu, canke ikete rivuye ku mu injeniyeri mukibanza c'uruhusha rw'amazi mabi. Andikira [ibiro vy'akarere](#) (Umuhora uri mu Congereza, ariko insiguro za Google Translate ziraboneka) ni waba ata ruhusha ufise rw'umugambi wawe.

Rungika ivya ngombwa vyose vyo gusaba kuri:

VT Dept of Health  
Environmental Health  
Food & Lodging Program  
280 State Drive  
Waterbury, VT 05671-8350

## Intambwe Zikurikira:

Tumaze kuronka ivya ngombwa vyawe vyo gusaba, umugenzuzi ajejwe amagara y'abantu azokurondera muvugane kw'ido n'ido ry'umugambi wawe no gutegura igenzura.

Uzoronka uruhusha umaze gutsinda igenzura. Uruhusha rumara ikiringo c'umwakaumwe uherye kw'italiki y' igenzura.

Mu mategeko, ibikoresho vyo gusaba uruhusha bishirwa mu bikoresho rusangi. Ibi bisigura ko bishobora guhabwa abantu bose, kiretse mu gihe vyoba bibujijwe n'itegeko rya Reta canke Igihugu.

Ufise ibibazo, hamagara mu Mugambi w'Ibifungurwa n' Uburaro kuri 802-863-7221. Kugira ngo ufashwe mu rurimi, hamagara 802-863-7220 hama ufyonde 0.

## Amakuru yerekeye Inyubakwa

1. Ubu ni ubuhe bwoko bw'ivyangombwa vyo gusaba?

- Bishasha - Inyubako nshasha canke guhindura ico ikoreshwa. Gusuzuma Integuro ni ngombwa ku nzu nshasha.
- Guhindura Nyeneyo - ikibanza cari cahawe uruhusha ku bikorwa vy'ibifungurwa muri kahise ariko ubu kizokoreshe mu buryo bushasha bw'amategeko.
- Ni Igikoni Gisangiwe - Igikoni Gishasha mu nzu yari isanzwe ihari.
- Kunagura - Kunagura uruhusha wari usanzwe ufise.

2. Umusi Wateguwe wo Kwugurura:

3. Izina ry'Inyubako (Ikora urudandanzwa nka (dba)) Tanga iryo zina nk'uko rizoba rizwi na bose.

4. Amakuru y'aho Iherereye. Tanga amakuru y'agace k'aho ubwo budandaji buhereye, ushizemwo ibarabara, igisagara, na kode y'akarere.

5. Tanga amakuru yo kuronderako iyo nyubakwa. Inkebuzo yo gusaba kunagura uruhusha kugira uronke rushasha izorungikwa kuri iyi aderesi. Shiramwo ibarabara, reta, kode y'akarere, numero ya telefone hamwe n'ibaruwa ngurukanabumenyi rya imeyiri.

6. Ninde twovugisha ku bibazo bijanye n'ibi vyangombwa vyo gusaba hamwe no gupanga igenzura? Shiramwo izina, akazi akora, nimeru ya telefone, n'ibaruwa ngurukanabumenyi rya imeyiri.

7. Ninde twovugisha ku bibazo bijanye n'ibi vyangombwa vyo gusaba hamwe no gupanga igenzura? Shiramwo izina, umwanya w'akazi afise, nimeru ya telefone, n'ibaruwa ngurukanabumenyi rya imeyiri.

### Amakuru kuri Nyeneyo

1. Iyandikwa ry'Ubudandaji. Ni ubuhe bwoko bw'umugwi ugaba buno budandaji? Corporation (Inc.), Limited Liability Company (LLC), Limited Partnership, Ishami rya Reta (Governmental Entity), Ishirahamwe Ridaharanira Inyungu (Nonprofit), (Ishirahamwe ry'Umuntu umwe) Sole Proprietorship, (Abashirahamwe ibikora) Partnership, canke Ishure.

2. Nyeneyo mu Mategeko. Tanga neza na neza izina mu mategeko ry'umurwi ugaba nk'uwo ryandikishijwe.

3. Aderesi ya Nyeneyo. Shiramwo ibarabara, reta, kode y'akarere, numero ya telefone hamwe n'ibaruwa ngurukanabumenyi rya imeyiri.

## Amakuru ku Bikorwa

1. Inzego z'Uruhusha. Shirako akamenyetso kuri ivyo vyose biri ukuri: Ku nsiguro ku vyerekeranye n'urwego rw'uruhusha raba [Guide to Opening a Food Establishment](#) (umuhora uri mu Congereza, ariko ihindurandimi rya Google Translate rirahari) canke [Guide to Opening a Home-Based Business](#) (urubuga mu Congereza, ariko ihindurandimi rya Google Translate rirahari).

- |   |        |
|---|--------|
| <input type="radio"/> Resitora 1-25 Ivyicaro                            | \$105  |
| <input type="radio"/> Resitora 26-50 Ivyicaro                           | \$180  |
| <input type="radio"/> Resitora 51-100 Intebe                            | \$300  |
| <input type="radio"/> Resitora 101-200 Intebe                           | \$385  |
| <input type="radio"/> Resitora 201-599 Intebe                           | \$450  |
| <input type="radio"/> Resitora 600+ Intebe                              | \$1000 |
| <input type="radio"/> Ifuru yo Kwotsa yo Muhira                         | \$100  |
| <input type="radio"/> Uwugaburira abantu Muhira                         | \$155  |
| <input type="radio"/> Ifuru Ntoya y'Ubudandaji                          | \$200  |
| <input type="radio"/> Ifuru Niniya y'Ubudandaji                         | \$350  |
| <input type="radio"/> Ugaburira abantu muhira mu Budandaji              | \$260  |
| <input type="radio"/> Umutungo wimurwa(Mobile Unit)                     | \$260  |
| <input type="radio"/> Inkorofani Isunikwa (Push Cart)                   | \$260  |
| <input type="radio"/> Ibikorwa bifise Aho Bigarukira(Limited Operation) | \$140  |
| <input type="radio"/> Umucuruzi w'ibifungurwa Biva mu Biyaga            | \$200  |
| <input type="radio"/> Uwurungika/Atekera Ibiva mu mazi bifise Ibikono   | \$375  |

2. Ibikorwa Bidasanzwe. Shirako akamenyetso ku bwoko bwose bw'ibintu canke ibikorwa bizobera kuri iyo nyubako. Kwirikiza [Specialized Processing Methods in a Retail Foodservice Establishment](#). (umuhora mu Congereza).

- Ifundikira ry' Umwuka muke wa Ogisijene ku bifungurwa vya TCS
- Guhingura Inyama mu Buryo Budasanzwe ngo Zikoreshwe ku Bwawe
- Kwongera mu Nyama canke Mu Nkoko Ibirungo no Kuzicisha ku Mwotsi
- Kwumisha Inyama n'Inkoko
- Itangi y'Amafi Afise Ibikono.
- Gutekera Imitobe
- Gushiramwo Ibirungo, Gucisha ku Mwotsi canke Kwumisha Amafi
- Gukoresha Ivyongerwa mu Bifungurwa mu Kwongeza igihe Bimara Bikimeze neza.
- Gutarika Amasosiso
- Inzu y'Inkoko Itagenzuwe.
- Gusoroma Ibizinu vyo Mw'ishamba

- Gutuma Intete canke Ibiharage Bizana Imigerageza yo Kumera
- Nta bintu bidasanze Bizokorwa

3. Ni waba ufise Umuhinga Yavyemerewe wo Gukingira Ibifungurwa, tanga izina ryiwe, porogarama yamuhaye uruhusha, hamwe n'igihe bizota agaciro.

4. Tanga urutonde rw'ibintu uzotanga, canke urungike urutonde ku rupapuro ruri ukwa rwonyene hamwe n' ivya ngombwa vyo gusaba.

5. Ni ayahe masaha n'imisi yo mu ndwi utegekanya gukora?

6. Nimba ari ku gihe, ni ayahe mezi utegura gukora?

7. Niba rizwi, tanga izina ry'ubudandaji bwahoze muri ino aderesi ubwa mbere.

8. Ni izihe ndimi uvuga?

9. Urakeneye umusiguzi mu gihe c'igenzura? Nimba ari ego, ururimi uruhe?

### Agace Ikibanza kirimwo

1. Mbega inyubako yoba ikura amwe mu mazi ikoresha mu binogo vyoba biri aho nyene?

- Ego - shiramwo ikopi y'innyishu z'igipimo c'amazi ca coliform/ica E.coli (Imigera)
- Oya, amazi yose ava muri sisiteme y'amazi y'igisagara.

2. Mbega iyi nyubako ikoresha sisiteme yigenga yo gusohora imyanda, nka sisiteme y'isuku.

3. Ikigo Kijejwe Kubungabunga Ibidukikije gitanga uruhusha rw'amazi mabi rwerekana ibikorwa vy'ibifungurwa hamwe n'igitigiri runaka c'ivyicarwo vyemewe. Ni iyihe numero y'uruhusha rw'amazi mabi kuri iyo nzu?

4. Ni ibibanza bingahe vyemewe ku ruhusha rw'amazi mabi?

5. Ni utuzu tungahe twu'Ubwiherero duhari ku bw'abakiriya?

6. Ku nyubako zigendeshwa zonyine, ni iyihe numero y'iparati?

### Icemezo co Gukwiza ivya Ngombwa

Icivugo c'Uwusaba ku Vyerekeye Gufasha Abana n'Amatagisi yo muri Vermont

Dukurikije amategeko ya Vermont, urasabwa kwerekana icemeza c'uko "uhagaze neza" mu kuriha imfashanyo y'umwana imbere y'uko uronka uruhusha rw'akazi canke ubundi bucuruzi n'ukuronka impapuro zo gukora. (Urashobora gusoma itegeko mu kurondera ku rubuga ngurukanabumenyi 15 V.S.A. § 795.) Umukono wawe kuri bino vya ngombwa vyo gusaba werekana ko "uhagaze neza" mu vyo gufasha umwana kubera kimwe muri ibi ari ukuri:

- Ntubabwira kuriha ayo imfashanyo y'umwana.
- Uheranye ayari muni y' ukwezi kumwe mu mfashanyo.
- Ubu uriko uraburanira imfashanyo y'umwana uheranye muri sentare.
- Uraheranye imfashanyo y'umwana ariko uriko urakwirikiza integuro yo kuriha.
- Ibi ntibirabwa kubera ni ubudandaji buriko burondera kwemererwa.

Dukurikije amategeko ya Vermont, urasabwa kwerekana icemeza c'uko "uhagaze neza" mu kuriha amatagisi uheranye imbere y'uko uronka uruhusha rw'akazi canke ubundi bucuruzi n'ukuronka impapuro zo gukora ivy'ubudandaji. (Urashobora gusoma itegeko mu kurondera ku rubuga 32 V.S.A. § 3113.) Gutera umukono kuri bino vyangombwa vyo gusaba vyerekana ko wewe "uhagaze neza" mu vyerekeranye n'amakori ya Vermont kubera ho kimwe muri ivyo ni ukuri:

- Warujuje amakori yawe yose ku yo winjije kandi nta makori n'amwe uheranye.
- Ubu ucarariko uraburana igitigiri c'amakori uheranye.
- Uraheranye amakori ariko uriko urakwirikiza integuro yo kuriha hamwe n'Umukomiseri w'Amakori.

Ni waba utifashe neza, urashobora gusaba abatware batanga impusha kugira bihweze neza niba kugusaba kuriha imfashanyo y'umwana canke amakori yo muri Vermont imbere yo kugura uruhusha vyogutuma uca mu ngorane zitumvikana. Aha nemeje y'uko mpagaze neza mu vyerekeye imfashanyo y'umwana hamwe n'amakori yo muri Vermont. Jewe kandi ndemeza ko amakuru yose navuze muri bino vyangombwa vyo gusaba ari ukuri kandi ari nyayo kugeza ku vyo nshoboye kumenya. Ndatahura y'uko gutanga amakuru atari yo canke gusiga amakuru amwe inyuma biciye kubiri n'amategeko kandi vyashobora kumutuma mbura uruhusha/icemezo/ukwandikwa.

Izina n'akazi akora vyanditswe:

Umukono:

Italiki:

Nomero y'Umutangakori CANKE Nomero y'Ubwiteganyirize

**Uyu mwanya uri hano munsu ukoreshwa n'abakozi bo mu biro gusa. Ntibigusaba kurwuzuzwa.**

OFFICE USE ONLY				
License ID#				
Date Received				
License Fee Amount Received				
Check or Money Order Number				
Public Health Inspector Assigned				
Plan Review	REQ	SUB	APP	N/A
License Issuance Approval	Initials		Date	

# Application for License to Operate a Retail Food Establishment

## Instructions

Submit the application and fees at least 30 days before you plan to open.

Fill out the application clearly and completely. It must be signed. Applications that are not filled out completely will be returned, which will slow down the licensing process.

Make your check or money order payable to the Vermont Department of Health. Once you pay the fee, you cannot get that money back.

Submit a plan review for all new construction and major renovations. There is no fee for a plan review.

Submit a draft of the proposed menu.

Submit a copy of the water/wastewater permit for the building, or a letter from an engineer instead of a wastewater permit. Contact a [regional office](#) (link in English, but Google Translate is available) if you do not have a permit for your project.

Mail the complete application packet to:

VT Dept of Health  
Environmental Health  
Food & Lodging Program  
280 State Drive  
Waterbury, VT 05671-8350

## Next Steps

After we receive your application, a public health inspector will contact you to talk about your business details and to schedule an inspection.

You will get a license after passing the inspection. The license is valid for one year from the date of the inspection.

By law, license application materials are public records. This means they may be made available to the public, unless otherwise prohibited by State or Federal law.

For questions, call the Food & Lodging Program at 802-863-7221. For language services, call 802-863-7220 then press 0.

## Facility Information

1. What type of application is this?

- New – New construction or a change in use. A Plan Review is required for new construction.

- Change of Ownership – The space has been licensed for food service in the past but will operate under a new legal entity.
- Shared Kitchen – New kitchen in existing facility.
- Renewal – Renewal of an existing license.

2. Planned Opening Date

3. Facility Name (dba) Provide the name as it will be known to the public.

4. Location Information. Provide the physical location of the business, including street, city, and zip code.

5. Provide the contact information for the facility. Notices to renew your license will be sent to this address. Include street, city, state, zip code, phone number and email.

6. Who is the contact for questions about this application and scheduling the inspection? Include name, title, phone number and email.

7. Who is the emergency contact for questions about this application and scheduling the inspection? Include name, title, phone number and email.

### Owner Information

1. Business Registration. What type of entity owns this business? Corporation (Inc.), LLC, Limited Partnership, Governmental Entity, Nonprofit, Sole Proprietorship, Partnership, or School

2. Legal Owner. Provide the exact legal name of the ownership entity as it is registered.



3. Owner Address. Include street, city, state, zip code, phone number and email.

## Operations Information

1. License Categories. Check all that apply. For descriptions of license categories see the [Guide to Opening a Food Establishment](#) (link in English, but Google Translate is available) or the [Guide to Opening a Home-Based Business](#) (link in English, but Google Translate is available).

- |  |        |
|--|--------|
| <input type="radio"/> Restaurant 1-25 Seats        | \$105  |
| <input type="radio"/> Restaurant 26-50 Seats       | \$180  |
| <input type="radio"/> Restaurant 51-100 Seats      | \$300  |
| <input type="radio"/> Restaurant 101-200 Seats     | \$385  |
| <input type="radio"/> Restaurant 201-599 Seats     | \$450  |
| <input type="radio"/> Restaurant 600+ Seats        | \$1000 |
| <input type="radio"/> Home Bakery                  | \$100  |
| <input type="radio"/> Home Caterer                 | \$155  |
| <input type="radio"/> Small Commercial Bakery      | \$200  |
| <input type="radio"/> Large Commercial Bakery      | \$350  |
| <input type="radio"/> Commercial Caterer           | \$260  |
| <input type="radio"/> Mobile Unit                  | \$260  |
| <input type="radio"/> Push Cart                    | \$260  |
| <input type="radio"/> Limited Operation            | \$140  |
| <input type="radio"/> Seafood Vendor               | \$200  |
| <input type="radio"/> Shellfish Reshipper/Repacker | \$375  |

2. Special Processes. Check all types of products or processes that will occur at the establishment. Follow the [Specialized Processing Methods in a Retail Foodservice Establishment](#) (link in English).

- Reduced Oxygen Packaging of TCS Foods
- Custom Processing of Meat for Personal use
- Curing and Smoking of Meat and Poultry
- Drying of Meat and Poultry
- Molluscan Shellfish Tanks
- Packaging Juices

- Curing, Smoking and Drying of Fish
- Using Food Additives to Extend Shelf Life
- Fermentation of Sausages
- Uninspected Poultry
- Wild Mushroom Harvesting
- Sprouting Seeds or Beans
- No Specialized Processing Will Occur

3. If you have a Certified Food Protection Manager, provide the name, accredited program, and expiration date.

4. List your proposed menu items, or send the list as a separate document with the application.

5. What hours and days of the week do you intend to operate?

6. If seasonal, what months will you be operating?

7. If known, provide the name of the business previously at this address.

8. What languages do you speak?

9. Do you need an interpreter for the inspection? If yes, which language?

### Physical Location

1. Does the establishment receive any of its water from an onsite well?

- Yes – Include a copy of recent coliform/E.coli (bacteria) water test results.
- No, all water comes from a municipal water system.

2. Is this establishment serviced by a private sewage system, such as a septic system?

3. The Department of Environmental Conservation issues a wastewater permit that specifies food service and a specific number of seats allowed. What is the wastewater permit number for the building?

4. How many seats are allowed on the wastewater permit?

5. How many toilet rooms are available to customers?

6. For mobile units only, what is the license plate?

## Compliance Certification

### Applicant's Statement Regarding Child Support and Vermont Taxes

Under Vermont law, you are required to certify that you are in "good standing" on child support payments before you can receive a professional license or other business or trade certification. (You can read the law by searching the internet for 15 V.S.A. § 795.) Your signature on this application indicates you are in "good standing" on child support because one of these applies:

- You are not required to pay child support.
- You owe less than one month of support.
- You are currently disputing the child support you owe in court.
- You owe child support but are complying with a payment plan.
- This does not apply because it is a business seeking certification.

Under Vermont law, you are required to certify that you are in "good standing" on taxes owed to the State of Vermont before you can receive a professional license or other business or trade certification. (You can read the law by searching the internet for 32 V.S.A. § 3113.) Your signature on this application indicates you are in "good standing" with Vermont taxes because one of these applies:

- You have filed all your tax returns and do not owe any taxes.
- You are currently appealing the amount of taxes you owe.
- You owe taxes but are complying with a payment plan with the Commissioner of Taxes.

If you are not in good standing, you can ask the licensing authority to consider whether requiring you to become current on child support or Vermont taxes before issuing a license would be an unreasonable hardship. I hereby certify that I am in good standing with regard to child support and Vermont taxes. I

further certify that all information stated in this application is true and accurate to the best of my knowledge. I understand that providing false information or leaving out information is against the law and may cause me to lose my license/certification/registration.

Printed Name and Title:

Signature:

Date:

Tax ID Number OR Social Security Number:

**The box below is for office use only. You do not need to fill it out.**

OFFICE USE ONLY	
License ID#	
Date Received	
License Fee Amount Received	
Check or Money Order Number	
Public Health Inspector Assigned	
Plan Review	REQ SUB APP N/A
License Issuance Approval	Initials Date